

Уникальные и редкие полоники в библиотеке св. Димитрия Ростовского

Л.А. Янковская

В предлагаемой презентации уникальность книги понимается в широком смысле — как неповторимость, исключительность. Если оценивать книгу с точки зрения принадлежности заслуженной личности, то все без исключения книги из библиотеки Святителя Димитрия Ростовского уникальны, а степень их уникальности возрастает, когда в изданиях встречаются собственноручные пометы и записи, а в сочинениях писателя — ссылки на эти источники. Библиографическая уникальность издания выступает в случаях, когда в известных печатных каталогах и архивных описях оно вообще не фиксируется или же известно очень мало экземпляров (редкие книги).

Библиотека св. Димитрия — виднейшего представителя Киево-Могилянской учености формировалась на протяжении всей его «жизни и жития»¹ и представляет огромную ценность для исследователей литературно-богословского наследия самого плодovitого «последнего общеславянского писателя»². Целый ряд научных работ, появившихся в последнее 20-летие, доказывает, что это отнюдь не молчаливая библиофильская коллекция³, но, прежде всего, ключ к убедительному выяснению источников сочинений Святителя, своеобразное, живое зеркало его религиозных воззрений, научного кругозора, творческого метода работы над своими произведениями и даже некоторых черт его характера.

Напомню только, что «Роспись книг келейных блаженныя памяти преставльшагося Преосвященнаго Димитрія, митрополита Ростовскаго и Ярославскаго, Лѣта Г(оспод)ня [1709]»⁴ была чрезвычайно поспешно составлена казначеем Архиерейского дома, иеромонахом Ростовского Белогостицкого монастыря Филаретом в ответ на распоряжение Монастырского Приказа «незамедлительно» собрать «всякую казну, и рухлядь, и книги и письма, [...] также и у монахов и писцов книги ж и письма, или что у них архиерейское было, все собрав и запечатав», оставить «до его великаго государя указа в ризнице». Указ Петра I последовал 6 ноября: «И как к тебе сей великаго государя указ придет, и ты б греческия и латинския и словенския печатныя, и письменная в переплетех всякия-ж, и в тетратех книги и в столбцах, хотя которыя и черныя, все переписал и, переписав, поставя свои руки и запечатав его архиерейской печатью, прислал к Москве с росписью, не оставляя ничего, чтоб те книги всеконечно присланы были сего ноября к 15-му числу непременно с нарочными посыльщиками, [...]. А к погребению его преосвященства архиерея уготовил бы

пива и медов, буде готовых нет. А котораго числа те книги с ним подъячим [Тимофеем Кузминым. — Л.Я.] и с провожатыми посланы будут от тебя к великому государю, писал бы, а отписку и книги с росписью велел бы подать в Монастырском Приказе боярину Ивану Алексеевичу Мусину-Пушкину с товарищи»⁵.

В настоящее время уже известно, что большая часть этой уникальной «творческой лаборатории» неподражаемого автора знаменитой «Книги Житий Святых» хранится в Российском Государственном Архиве Древних Актов (РГАДА). Кроме того, преобладающее большинство рукописей, принадлежавших св. Димитрию Ростовскому, попало в Государственный Исторический Музей (Синодальное собрание). Какая-то часть книг и рукописей, очевидно, благодаря стараниям библиотекаря и профессора А.В. Горского еще до революции была взята в качестве дублетов в библиотеку Московской Духовной Академии и в настоящее время хранится в Музее Книги Российской Государственной Библиотеки (МК РГБ). Однако часть рукописей осталась в РГАДА, а одна из книг, принадлежавшая Святителю Димитрию, например, находится в Санкт-Петербурге, в Библиотеке Российской Академии Наук⁶.

«Роспись» Филарета отличается множеством неточностей (указаны только авторы или только названия книг, причем иноязычные наименования, по замечанию о. Иоанна Троицкого, «писаны в подлиннике Русскими буквами», без выходных данных или хотя бы формата книг). Однако, несмотря на трудности в идентификации книг и рукописей, принадлежавших Святителю Димитрию, большинство из них уже разыскано. Более того, в результате визуального исследования и раскрытия конволютов удалось установить, что в библиотеке имелось не 303 позиции, как в «Росписи», но приблизительно 528 рукописей и изданий. Приблизительно, потому что еще неизвестно, сколько их скрывается в не найденных сборниках, зафиксированных у Филарета под названиями «205. Собрание вещей различных. [...] 210. Збитень⁷. [...] 241. Иная, различных вещей собрание. [...] 260. О пресуществлении, и хронограф и прочая». В соответствии с данными «Росписи» до сих пор не найдено 87 наименований, причем 17 из них, явно на латинском языке, вообще не поддается идентификации.

В библиотеке св. Димитрия Ростовского преобладали религиозные и исторические иноязычные сочинения, среди которых меньше всего греческих и греко-латинских (12 книг, преимущественно лексиконов); 186 наименований — на латыни; 119 — на старопольском языке (при этом от одной книги сохранился только переплет) и 215 рукописных и печатных сочинений на церковнославянском языке и «на украинском наречии»⁸. Среди последних — 68 книг и рукописей самого Владельца библиотеки, включая черновики, заметки, переводы, выписки и смешанные в языковом отношении сочинения. Само собой разумеется, что в книжном собрании св. Димитрия Ростовского нашлось место и для сочинений других писателей Киево-Могилянского круга, хотя их

книг и рукописей сравнительно немного — 16 на церковнославянском и западнорусском языке⁹ и 19 изданий на старопольском языке, включая дублеты и фрагменты¹⁰.

В предлагаемой части изучения и презентации этой библиотеки прежде всего необходимо обратить внимание на наиболее ценные издания XVI в. — палеотипы, среди которых первое место принадлежит уникальнейшей по записям Библии в переводе знаменитого «полу-Цицерона», иезуита Иакова Вуека, вышедшей в Кракове в 1599 г. Само по себе это издание очень популярно, но его уникальность состоит именно во владельческих записях, ибо из них явствует, что в 1603 г. книга принадлежала Иакову Писторию из Дорогобыча в окрестностях Львова, 12 января 1625 г. подписал ее новый владелец, студент Краковской Академии Фелициан Бухский, а 27 мая 1697 г. «ω(т)[ец] Дамаскин гошніовски(й) [sic!] || сїю Быблію даровал мнѣ грѣшному || јеромонаху Димитрію Савичу Ігумену || Монастире(й) Кири(л)ско(го) Кіевско(го), и Пе(т)ропавловского || Глуховского, при людА(х) вѣри годни(х) || в монастиру Кири(л)ско(м): и(х)же руки здѣ написаны». Ниже следуют подписи пяти свидетелей: «Ие(р):[омонах] Дамаскин || Ие(р).[омонах] Максим НКК [Наместник Кирилский Киевский] || Ие(род):[иакон] Али(м)пи(й) по(с)лу(ш)[ник] Пече(р)[ский] || Иеро(д):[иакон] Ефрем Батури(н)ски(й) || Иеро(д):[иакон] Иов Бату(р)[инский]», а в самой середине титульного листа — бесценная запись нового владельца, на польском языке: «Z Xiąg Demetriusza Sawicza O. D. B. M.: [Ordinis Divi Basilii Magni] || Iginena Kirylskie[go] u Nfuchowskie[go]». Вот так книга пропутешествовала из Львовской области через Краков в Киев, а затем в Ростов Великий.

Более того, приведенные владельческие записи являются хорошим примером языкового контекста «эпохи эрудитов» — ведь последний владелец не случайно воспользовался сначала местным, разговорным и письменным «русским» языком, «простою мовою», а затем подписал книгу по-польски. Это именно дань культуре эпохи барокко, когда в Малороссии — одной из активнейших опор культурного моста между Западом и Востоком — видимыми и слышимыми носителями этой культуры были именно языки. С одной стороны, три литературных языка, латинский и польский — «проводники западного влияния», и церковнославянский — «язык конфессиональной тождественности», а с другой стороны — местный, разговорный и письменный «русский». Стилистическим и смысловым примером этого культурологического явления можно считать представленные записи¹¹.

Вторая библейская книга — «Псалтериум латинум кум полонико» (Фил. 143) — это перевод Валентия Врубеля из Познани, изданный в Кракове в 1543 г. Экземпляр подробно описан А. Покровским (№ 69)¹² и является библиофильской редкостью — в классической Библиографии Кароля Эстрейхера (Е.ХV,69-70)¹³ указаны только экземпляры Ягеллонской библиотеки и коллекции Эдмунда Радзивилла¹⁴.

К этой тематической группе можно отнести еще одну книгу, которую не удалось идентифицировать. В «Росписи» Филарета она названа: «Питання рожне з Писма Свиентого» (Фил. 181). Это одно из первых приобретений св. Димитрия, что явствует из собственноручной записи: «Dimitry Sawicz zakonnik u kapłan || O.D.V.M.»¹⁵. Кроме того, нельзя точно определить место и время издания «Календаря полского» (Фил. 287)¹⁶. Обе книги не имеют титульных листов. По разным типографским признакам можно только догадываться, что они вышли в Польше в XVII в.¹⁷

Можно здесь также отметить книгу испанского монаха-картезианца Антонио де Молина (1560-1619) «Instrvctio Sacerdotvm, ex SS. Patribus, et Ecclesiae Doctoribvs, concinnata» (Cracoviae 1643), которую «Demetrius Sauicz Metropolitа Rostouiensis etc: || An(n)[o]: 1706 iunij 23. subscripsit» и оставил в тексте подчеркивания излюбленной киноварью¹⁸.

Особое место среди изданий XVI в. в библиотеке «церковного писателя, тяготевшего к исторической тематике»¹⁹, разумеется, занимают польские хроники, послужившие св. Димитрию одним из основных источников его замечательного «Летописа келейного»²⁰. Во-первых, это два издания труда Мартина Бельского (Краков, 1564 и 1597), причем первое из них принадлежало раньше Киево-Печерской лавре («Ex Libris Sanctae Laurae Pieczariensis»), а второе — самому Петру Могиле («Piotr Mohiła ArchiEpiskop Metropolit || Kiiowski || ręką swą || 1639 Maii 30». «Te Kroynkę kupiłem u Stanisława Mikolajowskiego za złotych dziewięć w Roku || 1631. Septembr[is] 30. || Piotr Mohiła Archimandrit Pieczarski || ręką swą»²¹). Не менее распространенное издание Хроники польской Матфея Стрийковского вышло в Кенигсберге (Królewiec) в 1582 г.²², а вскоре — в 1611 г. краковский типограф Николай Лоб впервые издал Хронику Европейской Сарматии Александра Гвагнина²³, явно взятую св. Димитрием на время «ω(т) книг || М(о)н(ас) т(ы)ра с(вя)ты(х) Ап(осто)л || Петра и Павла Глухо(в)ского». Для полноты картины можно добавить еще польский перевод книги Иоанна Ботеро Бенесия «Общие реляции или обычные новости» (Краков 1609), принадлежавший перед тем Каллисту Меновскому, игумену Ильинского Троицкого монастыря под Черниговом и Максаковского Преображенского²⁴. Ни одна из названных книг не подписана рукой Святителя Димитрия, хотя в них имеется множество его пометок, а в тексте «Летописа келейного» — огромное количество ссылок.

К историческим сочинениям следует отнести труд испанского летописца и моралиста Антонио де Гевара (1481-1545), епископа Аквитанского: «Horologium Principum seu Vita M.[arci] Aurelii Imp.[eratori] Libri III» (Cracovia 1615), имевший раньше двух владельцев, но в конце концов здесь читается дарственная надпись рукой Ростовского Святителя, на латыни: «In signu(m) Benedictionis datus hic Liber D:[omini] Joanni Philipowicz à peccatore Demetrii Metropolitae Rostoviensi An[no]: 1704. ianuarij 29»²⁵. Сохранился тоже экземпляр Юстина Историка «ksiąg XXXVIII, które on z sławney historie świata wszystkiego przez Troga Pompejusza [I в. — Л.Я.] opisaney krótko

zebrał» в переводе краковского священника Андрея Варгоцкого (Краков 1607)²⁶. Сюда же следует поместить книгу римского историка Квинта Курция Руфа (IV-V в.) «O dziejach Alexandra Wielkiego: Krolá Macedońskiego» (W Krakowie 1618), переведенную тем же Варгоцким. В конце приложено сочинение Плутарха «O Fortunie, abo o męstwie Alexandra Wielkiego» (С. 276-292). Книга, очевидно, взята была на время от опального архимандрита московского Симоновского монастыря Гавриила Домецкого²⁷, но в тексте есть пометы рукой св. Димитрия.

Огромное количество помет и ссылок связано тоже со старопольским изданием «Мартиролога римской церкви» (Краков 1591), которое св. Димитрий привез в Ростов из Батурина: «Ann[o]: 1682» 9bris [= Novembris] 23 ten Komput zkomputowany w monasteru Baturyńskim»; «grzeszny Demetry I: M: B: [Igumeni Monasterii Baturinensis]»²⁸. Среди других агиографических источников «Книги Житий Святых» находятся неоднократно упоминавшиеся в исследованиях три издания труда Петра Скарги, а также второе издание известного польского переложения «Церковной истории» кардинала Цезаря Барония²⁹. Особенно следует отметить редчайшее «Житие св. Онуфрия Великого», изданное виленскими иезуитами в 1686 г.³⁰, с записью рукой Святителя даты памяти пустынножителя: «junia 12». Это третий из известных экземпляров первого польского издания, а в «Книге Житий Святых» Святитель Димитрий посвятил св. Онуфрию особую статью. Кроме того, среди Архиерейских книг сохранился еще один важный источник: «Zywot Przczystey Panny Maryey Matki Bozey, Swieckim, Zakonnym, y Kaznodzieiom potrzebnym» (Краков 1648), автором которого является великий канцлер литовский Станислав Альбрехт Радзивилл (1593-1656)³¹.

Оставшиеся две книги XVI в. — это «Жид окршоный» (Фил. 174), то есть полемический трактат киевского епископа Иосифа Верещинского († 1598), озаглавленный: «List Michaela Zyda okrczonego, w roku Pańskim, 1583. Który do wszystkich Żydow w Polsce będących posłał» (Краков 1584)³² и третье краковское издание популярного «Десидерия» (1599)³³, в переводе Каспера Вильковского, личного лекаря князя и великого канцлера Николая Христофора Радзивила (1549-1616), приобретенное св. Димитрием, когда он был еще простым монахом («Ex libris Demetrij Sauicz O: D: B[:] M:»).

В библиотеке Святителя Димитрия сохранилась, кстати, еще одна книга, непосредственно связанная с Николаем Радзивилом: «Peregrynacia abo Pielgrzymowanie Do Ziemi Świętej, Jaśnie Oświeconego Pána, [...] Mikołaja Krzysztofa Radziwiła, [...]» (W Krakowie 1693), написанная на латинском языке варминским хранителем, каноником и юристом Томашем Третером (1547-1610) и переведенная на польский Андреем Варгоцким. Занимательно, что эта книжечка тоже на время попала к Святителю, очевидно, от жителя Ярославля, ибо в конце ее читается запись: «Лета 1700: Сия книга Ярослава посадского человека Иосифа Григорьевича Фатьянова M Pia [Manu Propria]»³⁴.

Среди изданий XVII в. уместно упомянуть польский перевод устава св. Василия Великого, осуществленный иезуитским пресвитером, известным тогдашним эрудитом Феофилом Руткой, и изданный, судя по всему, в Вильне в 1686 г. Экземпляр принадлежал ранее протопопу Глуховскому Максиму Софоновичу («*ta ksenga S: Bazylego prewelebnego Oyca || Maxyma Sofonowicza protopopa Głuchowskiego,*»), но вскоре «*Od Przewielebnego Je[g] o M(o)sci Oyca || Maxyma Sophonowicza Protopopy || Hłuchowskie[g]o, ta xięga dostałasia mnie grzesznemu || Demetremu Sawiczowi Jhumenowi || monastera S. Nilolai: Baturynskie[g]o || An(n)[o] 169. [! = 1690] decembris. przed Boży(m) Narodzeniem.*»³⁵. Тот же Феофил Рутка перевел книгу св. Кирилла патриарха Александрийского, что Святитель Димитрий отметил на ярлыке корешка: «*Cyrill: Alex: à Rutka Excitatus*». Поспешно составляя опись библиотеки, незадачливый Филарет записал: «78. Санктус Цириллус арутка [sic!],» подобным же образом на обороте верхней крышки переплета: «*Кври(л)ль а рута [!]*». Книга вышла в типографии иезуитской коллегии в Люблине в 1692 г.³⁶

Довольно большую группу полоников в библиотеке составляют проповеди. Среди них, как видно по записям и ссылкам, Ростовский Златоуст особенно ценил Фому Млодзяновского, четырехтомное издание которого (Познань 1681) он приобрел еще в Батурине: «*Ex libris Demetrii Sawicz Jgumeni Monasterij || S: Nicolai Baturinensis*»³⁷. Другие проповеди, преимущественно погребальные, собраны в конволюты и особенной библиографической ценностью не обладают. Среди них можно только упомянуть об одной уникальной, неизвестной Эстрейхеру проповеди иезуита Андрея Тшецкого «*Monumentum Heroicæ Fortitudinis*» ([Gdańsk] 1651) — «*kazanie luterskie z które[go] pięknych s[z]tuczek kilka wybrzmi[a]ły na brzytwy ogniu*», как записано безымянным читателем на титульном листе, с подписью рукой св. Димитрия («*Ex libris Demetrii*»). Вторая проповедь — гданьского священника Даниэля Калая «*Idæa Regis To iest ná szczęśliwą Elekcyą [...] Iana III. z Laski Bozey Krola Polskiego [...] Pána P. Iana Sobieskiego*», провозглашенная в Петропавловском храме в Гданьске и изданная там же в 1674 г., зафиксирована Эстрейхером только в коллекции Оссолинских. Оба издания сохранились в конволюте из библиотеки св. Димитрия, обозначенном в «Росписи» Филарета: «132. Коллектанеа вариорум опера» — такое же название, частично заклеенное на корешке ярлыком БМСТ, написал св. Димитрий «своеручно» на латинском языке³⁸.

Не сохранилась, к сожалению, книга проповедей кальвиниста Валтасара Лабенцкого († 1645), названная у Филарета «*Казання о сумненю*» (171), то есть «*Anatomia Conscientiæ [...] Rozebranie y Rostrząsnienie Svmnienienia Człowieczego w Kazaniach uczynione. [...] Przez Baltazara Łabęckiego, Sługę Słowá Bożego. Drukowano w Lubczu w Drukarni Jana Kmity w Roku 1638*». В библиотеке МСТ сохранился только переплет с обычными записями Филарета на обороте верхней крышки, тогда как внутрь вложена совсем другая книга, из библиотеки Сильвестра Медведева³⁹.

Многочисленные подчеркивания, пометы киноварью и указательные выписки на форзацах свидетельствуют об очень внимательном чтении книг польского современника св. Димитрия, иезуита Иоанна Крашевского (1631-1798), имевшихся у Святителя в двух изданиях на латинском языке. Первое из них – «Евангельский образец, в деяниях святых воссиявший» («Norma Evangelica in Sanctorum Gestis Relvcens», Kalisz 1698)⁴⁰ – должна быть отнесена к агиографическим источникам. Вторая книга – это «Недельные проповеди для возбуждения пыла духа в религиозных сердцах» («Proloqvia Domestica Excitando fervori spiritus In Cordibus Relogiosis», Cracoviæ 1699.)⁴¹. Обе книги Святитель подписал в Ростове 22 февраля 1706 г. («Ex libris Demetrij Sawicz Metropolitæ || Rostouiensis An(no): 1706. febr: 22»; «Ex libris Demetrij Sauicz || Metropolitæ Rostouiensis est: || An(no): 1706. februarij 22»). Несмотря на большое количество указательных выписок и текстовых помет, ссылки писателя на эти книги не обнаружены.

В библиотеке св. Димитрия имеется пользовавшееся и в России немалой популярностью «Великое Зерцало Прикладов» (Kraków 1633), с дарственной надписью рукой Святителя: «Его Ц(а)р(с)кого Пресвѣтлого Величес(т)ва околнич(й) г(о)с(по)динъ Семень Фѣдоровичъ Толочановъ да(р)ствова Сію книгу А(р)хиерею Ростовскому Димитрію [1706] Году іюна [30]»⁴².

В отдельную группу выделяются учебники и словари, весьма ценные для исследователей, ибо они использовались учениками Ростовской митрополичьей школы, о чем свидетельствуют записи в самих книгах и подписанные рукописи упражнений, сохранившиеся между листами. К сожалению, до сих пор не удалось разыскать отмеченный у Филарета уникальнейший «Букварь и заповеди» (Фил. 244), то есть это «Elementa puerilis institutionis» (Новгород-Северский 1676, 8°), местонахождение которого в Библиографии Эстрейхера (Е.ХVI,39) указано только в БМСТ (по Описи 1899 г. старый № 4258)⁴³. Среди четырех экземпляров латинской грамматики Эмануэля Альвара примечательно незафиксированное в каталогах виленское издание 1698 г.⁴⁴ и два издания польско-латинско-греческого словаря Григория Кнапского, причем пятое издание (Краков 1693) было у св. Димитрия еще в монашестве («Ex Libris Demetrij Sawicz Heromonachi [! Hieromonachi] O. D. B. M.»), а седьмое (Poznań 1698) он подписал уже в Ростове («De[m]et[ri]us S[a]wicz, Metropolita Rostouiensis etc || subscripsi An[no] 1706. iunij 4.»)⁴⁵. Можно еще добавить сюда Катехизис Петра Канизия, вышедший в Познани в 1700 г. и также неизвестный Эстрейхеру и другим библиографам⁴⁶.

Таким образом, следует согласиться с выводом о. Георгия Флоровского, что это «типический подбор книг латинского эрудита того времени»⁴⁷, ценнейшая научная сокровищница, визуальное знакомство с которой позволяет объективно выявить источники произведений св. Димитрия и определить метод его писательской работы. Решению названных задач

убедительно способствуют многочисленные собственноручные ссылки на источники, заметки и исправления на полях и вклейках авторизованных рукописей и старопечатных книг.

**

- ¹ [Шляпкин И.А.] Св. Димитрий Ростовский и его время (1651-1709 г). Изследование И.А. Шляпкина. (Записки Историко-филологического факультета С.-Петербургского университета, ч. XXIV), СПб. 1891.
- ² [Лабынцев Ю.А.] Последний общеславянский писатель Димитрий Савич Тутпало и главная книга его жизни. Каталог выставки, посвященной 300-летию напечатания в Киеве первой части знаменитых «Четиих-Миней» и 280-летию со дня кончины их автора. Составитель Ю.А. Лабынцев. Киев 1989.
- ³ Ср. Панченко А.М. Русская культура в канун Петровских реформ. Л., 1984. С. 166.
- ⁴ В источнике дата кириллицей. Имеется несколько публикаций «Росписи», но здесь используется копия о. Иоанна Троицкого по рукописи ГИМ, собр. И.А. Вахрамеева, № 273, лл. 155об.-160, впервые дважды опубликованная ним же в 1855 г. на страницах «Москвитянина» (№ 21-25) и «Ярославских Губернских Ведомостей» (№ 21-25). Далее ссылки на «Роспись» в сокращении: Фил. Одновременно с составлением описи Филарет подписывал чернилами и сами книги – как правило, он писал название книги, как и в описи, и ниже: «ростовского архиереа Димитриа». В дальнейшем эти записи Филарета не фиксируются.
- ⁵ Цит. документы, опубликованные о. Иоанном Троицким: Москвитянин, 1855, № 21-22. С. 72, 74.
- ⁶ БАН, № 3626сп. «Лексикон треязычный» Федора Поликарпова (Москва 1 XII 1704. 4°), с дарственным автографом св. Димитрию от 13 I 1705 г. Фил. 270. «Лексикон славено-греко-латинский». Потом книга попала в собрание старопечатных книг известного критика Н.М. Михайловского (Q № 80).
- ⁷ «Книга по надписи Збитень» отмечена среди рукописей, принадлежавших Сийскому Антониюеву монастырю. См. Викторова А.Е. Описи рукописных собраний в книгохранилищах Северной России, СПб., 1980. С. 115-116. 30 октября 1791 года рукопись была отправлена из Архангельска в Святейший Правительствующий Синод. Рукопись эта до сих пор не обнаружена.
- ⁸ Термин самого св. Димитрия Ростовского, выступающий в собственноручных пометах на рукописях его проповедей украинского периода (до 1700 г.).
- ⁹ Среди них особенно ценными представляются книги и до сих пор неизданные рукописи Симеона Полоцкого, сочинения которого пользовались у св. Димитрия огромным авторитетом. См. об этом: Янковская Л.А. Богословское наследие Симеона Полоцкого в библиотеке св. Димитрия Ростовского. // Святой Димитрий, митрополит Ростовский... С. 163-176.
- ¹⁰ См. подробнее: Янковская Л. Polonica «писателей круга Киево-Могилянской Академии» в библиотеке св. Димитрия Ростовского // Polsko-wschodniosłowiańskie stosunki kulturowe. W dziesiątą rocznicę śmierci profesora Ryszarda Łuźnego, pod red. D. Piwowarskiej, E. Korpały-Kirszak. Kraków 2010. С. 157-168.
- ¹¹ См. РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 2419(4082/2). (Е.ХІІІ, 15-16; Е.ХХХІІІ, 380). Фил. 279. Записи прежних владельцев: «Ніс liber comparatus a Jakobo Pisto[r]ij ciuj Drohob. [...] acta, in mundinis Leopoliens; Anno Christi 1603»; «Liber Iakobi Pistorij Drohob.»; «Felicianus Buchsky Studiosus Artium Almæ Akademiae Cracouie[nsis] nec non Ciuis Dubsky: AD 1625 Die 12 Janua[r]ii». Ниже на нарисованном щите инициалы: «F B. Z. D.». Ср. записи в книге Мелетия Смотрицкого «ΘΡΗΝΟΣ To iest Láment jedney ś. Powszechney Apostolskiey Wschodniey Cerkwie, z obiásnieniem Dogmat Wiáry. Pierwey z Græckiego ná Słowianski, á teraz z słowienskigo ná Polski przelożony. Przez Theophílá Orthologá, Teyże świętey Wschodniey Cerkwie Syná. W

- Wilnie Roku Páńskiego 1610», РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 2690(4183). Сейф № 1. (Е.ХХVIII,331-332). См. подробнее: Jankowska L., *Polonica «писателей»...* Ук. соч. С. 161-162; Янковская Л.А. *Biblia Polonica* в переводе кс. Иезуита Иакова Вуека и ее восприятие на Руси в XVII в. // *Jews and Slavs*, vol. 3. IOYDAÏKH APXAIΟΛΟΓIA. In Honour of Prof. Moshe Altbauer. / *The Bible and East Slavic Cultures of the XI-XX centuries. First World Congress of Interaction of Cultures. The Hebrew University of Jerusalem. June, 1993, Jerusalem 1995.* С. 224-238.
- ¹² См. [Покровский А.] Библиотека Московской Синодальной Типографии, ч. 2. Печатные книги. Вып. 2: Иностранные книги XVI вв. (1539-1570). Описал Алексей Покровский. М., 1912. С. 26-27.
- ¹³ В настоящее время эта Библиография общедоступна на сайте: http://www.estreicher.uj.edu.pl/baza_estreichera/skany 24.10.2010.
- ¹⁴ *Poczyna sie Zoltarz pieśni Dawida prorok u Krolá Żydowskiego...* [W. Wróbla z Poznania]. РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 1356(3352). Без владельческих записей и помет рукой св. Димитрия.
- ¹⁵ РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 2810(4237). 4°. На верхней крышке переплета частично заклеенная библиотечным ярлыком запись рукой св. Димитрия: «[Pytania] goźne z piśma święte(go) [i] od[powiedzi]».
- ¹⁶ РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 2856(4266).
- ¹⁷ Издания XVII века дополняются к палеотипам в связи с тематической классификацией описываемых здесь и далее книг.
- ¹⁸ На корешке рукой св. Димитрия название книги, чернилами: «Instructio || sacerdotu(m) || Antonij || Carthusiani». РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 1622(3704). Фил. 115. Е.ХХII,517.
- ¹⁹ Луппов С.П. Книга в России в первой четверти XVIII века, Л., 1973. С. 248.
- ²⁰ См. Янковская Л.А. «Летопис келейный» св. Димитрия Ростовского (из коллекции А.А. Титова) в библиотеке Высшей Духовной Семинарии в Люблине, // ИКРЗ, 1994. Ростов 1995. С. 27-36; Jankowska L., Святитель Димитрий Ростовский – преданный служитель «просвещающего действия Логоса» (новые архивные открытия и исследовательские перспективы) // *W kręgu literatury rosyjskiej, pod red. E. Biernat. Gdańsk 1996.* С. 25-68; «Latopis Celijny» św. Dymitra Rostowskiego wobec biblijnej historiografii protestanckiej («Chronologia» Jana Funcka i inne źródła) // *Biblia w literaturze i folklorze narodów wschodniosłowiańskich (Roczniki Himanistyczne KUL, Słowianoznawstwo, t. XLIV, z. 7), Lublin 1996.* С. 7-34; Янковская Л.А. «О России, отколь Русь почалася» в «Книге Житий Святых» и в «Летописе Келейном» Святителя Димитрия Ростовского (к вопросу о польских хрониках как одном из источников // ИКРЗ, 1997. Ростов 1998. С. 179-185.
- ²¹ РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 2468(4116). Запись св. Димитрия: «Martinus Bielski eques»; Фил. 95: «Слейданус кум петерис». Е.ХIII,87-88; № 2469(4117/1). Фил. 98: «Біелский». От Петра Могилы книга перешла в библиотеку Киево-Могилянской коллегии: «W monasteru || Pieczersko(m) || Roku 1642 || Иеромона(x) [!] [... hrey] Lipsky ręką swą»; «Ex Biblioth. Coll. Mohileani Kiiouien[sis]». Заслуга Бельского в том, что он первый написал хронику не на латыни, как предыдущие авторы, а на польском языке. Сын его Иоахим, выпускник Краковской Академии и участник походов Стефана Батория, продолжил труд отца до 1553 г. и издал в 1597 г.
- ²² *Kronika Polska Litewska [Żmudzka] u wszystkiej Rusi...* РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 2477(4121/1); Фил. 96: «Стриковский». Е.ХХIX,352-354.
- ²³ *Kronika Sármaćyey Europejskiej...* РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 2472(4118); Фил. 97: «Гвагнин»; Е.ХVII,481-483.
- ²⁴ *Relatiæ powszechné. Abo nowiny polspolite:...* РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 2541(4156); Фил. 109: «Ботер». Записи: «Kalista Menowskiego» (дважды); «Ex libris Kalista Menowskiego». В тексте есть подчеркивания рукой св. Димитрия. Е. ХIII, 291-292.

- ²⁵ РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 1157(3456/1); Фил. 93; Е.ХVII,461. «Ex libris Indigni Jeromonachi Innocentij Izaczewicz mp. [manu propria]»; «Ex libris Josaphat Bobrowsky» (четырежды).
- ²⁶ РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 2543(4158). В заглавии первой книги «Ivstinvsca Historyka, Księgi pierwsze» Святитель приписал и подчеркнул: «pogańskie[go]». Записи прежних владельцев: «Ex libris indigni Præsbyteri Andreae Andriski [?] || Civitatis Nadaciensis Protoporpy»; «Ta хiega iest własna || Łukasza Symeonowicza || Protoporpy || Poltawskiego || 1682.». Фил. 61. Е.ХVIII,690.
- ²⁷ РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 2478(4122). Фил. 295: «Курциуш другий, Александра о dzieiach». Владельческие записи: «1689 Gabrielis Domecki Arch[imandritæ] Symonensis m p [manu propria]»; «1689 Gabrielis Domecki Arch[imandritæ] Symonowski.»; «Ex libris || Perillustris || et Admodum || Reuerendi || Patris Gabrielis Domecki || Archimandritæ Symonensis». С текстовыми пометами св. Димитрия и его же указательной записью на обороте переплета: «NB: перемѣна давних обычаев, || знак перемѣны панства. || fol: 17.» Е.ХIV,473-474 (2 экз.). О Гаврииле Домецком подробнее: Янковская Л., *Polonica...* Ук. соч. С. 165-168.
- ²⁸ *Martyrologium Kosciola Rzymkiego. To iest: Poczet Abo Dziennik Мęczennikow, у innych wszelákich Świętych...* РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 2552(4161); первый аллигат конволюта. Фил.128: «Мартирологиум». Е.ХХIII,157.
- ²⁹ См. Янковская Л.А. Малоизвестные факты пастырской и литературной деятельности Митрополита Димитрия // ИРЛЗ. Ростов 1991. С. 37-40; Круминг А.А. Четыи Минеи святого Димитрия Ростовского: очерк истории издания. Ук. соч. С. 5-52. Skarga P. SJ, *Żywoty Świętych*, Kraków 1619. РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 2459(4108). Фил. 161: «Животи Świętych Хіędза Skargy». Записи: «Za rapowania || Ji(x) [!] Ца(рско)го Пре(с)вѣтлого || Величе(с)тва Во(й)ска Запоро(с)кого || При владѣнню Его М(ил)ости Пана || Ге(т)мана Мазепа». Записи св. Димитрия: «Ex libris Demetrii Sawicz || Igumeni Monasterii Sancti Nicolai Baturinensis || m p [manu propria]»; «Tę хege mam od swieszczenika [!] wsi Spaskiego Pola, || maiętnosci monastyra Baturynskiego, Roku 1683 || mai. Demetrius Sawicz Igumenus M: S: N: B: [Monasterii Sancti Nicolai Baturinensis] m p [manu propria]». В начале, на переплетном листе рукопись с исправлениями рукою св. Димитрия: «Testimonia || Sanctorum Patru(m) de sacrosanctis || Imaginib(us) adorandis». (2 с.) Е.ХХVIII,165.2; то же: Kraków 1626. РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 2464(4113). Фил. 280: «Животи, Печерская»: «Ex Libris Sanctæ Lauræ Pieczariensis» (трижды); «Из Ростова» (моск. скоропись). Множество помет рукой св. Димитрия. Е.ХХVIII,165-166; то же, ч.1: Poznań 1700. РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 2465(4114). Фил. 160: «Животы Świętych». Запись Владельца: «Kupitę(m) tę хege w Moskiewskiey stolicy An(no): 1700 [! 1701]. martij 4 || Dimitrzy Sawicz Archimandryta Nowogrodka Siewierskie[go] О.Д.В.М. [Ordinis Divi Basilii Magni]». Е.ХХVIII,166. Skarga P. SJ, *Roczne Dzieje Kościelne*, Kraków 1607. РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 2415(4080/3). Фил. 162: «Барониус монастыря Печерского». На корешке на части ярлыка рукой св. Димитрия: «[...] м(о) н(ас)тира печерского». С указательными выписками и киноварными текстовыми пометами. Записи: «Joseph Tryzna [1647-1656] Archimandrytt [!] Monastira Kiowo Pieczarskie[go]»; «Ex Libris Sacr Laur Pieczariensis». Е.ХII, 376-377: только 2 экз.
- ³⁰ *Żywot przedziwny Świętego Oyca naszego Onufryusza Wielkiego Krolewica Perskiego pustelnika napisany po Grecku od S. Paphnucyusz mnicha a teraz [...] Polskim Językiem [...] do Druku podany Przez [...] X. Jozepha Pietkiewicza Protoarchimandrytę Zakonu S. Bazylego W: [...] W Wilnie 1686.* РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 2821(4242); Фил.134; Е.ХХIV,20 (2 экз).
- ³¹ *Żywot Przechystey Panny Maryey Matki Bozey...* РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 2897(4294); Фил. 285: «Житие Пресвятой Богородицы, полская». С пометой «Дамаскинова»; возможно, это уже упоминавшийся Дамаскин Гошневский, подаривший Святителю Библию Вуека. Е.ХХVI,63-64.

- ³² List Michaela Żyda okrzyzonego, w roku Panskim, 1583. Który do wszystkich Żydow w Polsce będących posłał. W Krakowie 1584. РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 2692(4186); Е.ХХХІІ, 351-352 (3 экз).
- ³³ Desiderosvs abo scieszka do miłości Bożej y do doskonalosci Zywota Chrzescianskiego, РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 2836(4252); киноварные подчеркивания св. Димитрия только на с. 77. Фил. 86: «Дезидерозус»; Е.ХХХІІІ, 21 (3 экз).
- ³⁴ РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 2764(4211). Фил. 147: «Перегринацыя albo пел-гримования». Е.ХХХІІ, 318.
- ³⁵ S. Bazylyvsz Wielki Zycia Zakonnego W Cerkwi Świętey Wschodniey Patriarcha y Fvndator. Za dozwozeniem starszych, pokazany To iest Rokv P. 1686. [W Wilnie ?] РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 2449(4102). Фил. 99: «Базилиус магнус». Е.ХІІ, 402.
- ³⁶ S. Cyrillvs Patriarcha Alexandrinvs [...] idemque Spiritvs S. â Filio procedentis de Caelo datis propvgnator. [...] Anno Christi 1692. Lublini. РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 914(3404). Е.ХХVІ, 495.
- ³⁷ Kazania i Homilye Na Niedziele Doroczne, także Święta Uroczystsze. Т. 1-4. Poznań 1681. РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 2431-2434 (4088/1/2/3/4). Фил. 26-29: «Млодзяновсаго казаня, книг 4». Е.ХХІІ, 453. Подробнее см.: Федотова М.А., О двух источниках украинских проповедей Димитрия Ростовского: (Фома Млодзяновский и Корнелий а Лапиде) // ТОДРЛ. 1993. Т. 48. С. 343-350.
- ³⁸ См. РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 2577-2578(4169) (аллигаты 19 и 20). Ср. Е.ХХХІ, 372; Е.ХІХ, 14-15 (1 экз).
- ³⁹ См. РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 2553(4163). Полный экземпляр издания там же, № 2554(4163), из библиотеки Сильвестра Медведева. Е.ХХІ, 6. (3 экз.). Ср. [Hippisley A., Luk'janova E.], Simeon Polockij's Library. A Catalogue. Böhlau Verlag Köln Weimar Wien 2005. С. 91.
- ⁴⁰ РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 830(3390). Фил. 73. Е.ХХ, 243. (3 экз.).
- ⁴¹ РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 534(3294). Фил. 152. Е.ХХ, 243. (6 экз.).
- ⁴² В записи цифры кириллицей. Семен Федорович Толочанов († 1708), между прочим, был первым владельцем Карабиhi под Ярославлем. Wielkie Zwierciadło Przykładów... РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 2467(4115/1). Фил. 108. Запись прежнего владельца, южнорусской скорописью: «О(т) Книг Иоила а(р)хима(н) дрита СнаАтого(р)ского [!]]. Интересно добавить, что в труде П.М. Строева зафиксированы два Иоила: первый, Иоиль Озерянский, был настоятелем Святогорского Успенского Монастыря в Харьковской епархии в 1678-1683 гг., а второй Иоиль в 1684-1690 гг. Был архимандритом в Снѣтогорском монастыре Рождества Богородицы под Псковом. Даты позволяют предположить, что это одно и то же лицо. См.: Строев П.М. Списки иерархов и настоятелей монастырей Российской Церкви, СПб., 1877. С. 971 и 390-391. Е.ХХІІ, 47-48 (3-е издание). См. Державина О.А., «Великое Зерцало» и его судьба на русской почве. М., 1965; Walczak-Sroczyńska B., «Wielkie Zwierciadło Przykładów» – dzieje tekstologiczne // Slavia Orientalis. 1976. № 4. С. 493-508; она же: Z dziejów polsko-rosyjskich związków kulturalnych w XVII wieku: (Wschodniosłowiańska recepcja «Wielkiego Zwierciadła Przykładów» // Przegląd Humanistyczny. 1976. № 7. С. 19-29; Ромодановская Е.К., «Великое Зерцало» // Православная энциклопедия, т. 7. С. 507-510; Янковска Л.А. Сильвестр Медведев – читатель «Великого Зерцала Прикладов» (источниковедческое сообщение) // Opuscula Polonica Et Russica VI, Łódź-Warszawa 1999. С. 29-36.
- ⁴³ Ср. однако: [A. Hippisley, E. Luk'janova], Simeon Polockij's Library..., ук. соч., с. 60, где перепутаны шифры изданий.
- ⁴⁴ De Constrvctione. De Institutione Grammatica libri tres. РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 1881-1882(3816). Фил. 263-266: «Алвар»; «Алвар другий»; «Алвар третий»; «Алвар червертый». Е.ХІІ, 126-129 – виленское издание 1701 г. не зафиксировано.

- ⁴⁵ Thesauri Polonolatinogræci [...] Tomvs secvndvs Latinopolonicvs. РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 1256(3503); Фил. 261: «Кнапзуш»; Е.ХІХ,336. Thesauri Polonolatinogræci [...] Tomvs secvndvs Latinogerманopolonicvs. РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 1257(3504); Фил. 262: «Другий Кнапзуш». Е.ХІХ,336.
- ⁴⁶ R[everendi] P[atris] Petri Canisii Societatis Jesv Theologi, Catechismus. РГАДА, Ф. 1251, БМСТ/ин., № 1401(3592). Фил. 112: «Катехизис де фиде Канизии Социетатис Иезу».
- ⁴⁷ Флоровский Г.П. Пути русского богословия, Paris 1988. С. 54.